

*Gesamtberatung – Traitement global*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**  
**Titre et préambule, ch. I, II**

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

31 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

93.119

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)**  
**Bundesgesetz  
über die Sicherstellung von Ansprüchen  
aus Lebensversicherungen inländischer  
Lebensversicherungsgesellschaften.  
Aenderung**  
**Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)**  
**Loi fédérale sur la garantie  
des obligations assumées  
par les sociétés d'assurances sur la vie.  
Modification**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBI I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*  
*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Präsident:** Der Berichterstatter hat zu diesem Geschäft bereits Stellung genommen (vgl. Geschäft 93.118).

*Gesamtberatung – Traitement global*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**  
**Titre et préambule, ch. I, II**

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

33 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

93.120

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)**  
**Direkte Lebensversicherung.  
Bundesgesetz**  
**Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)**  
**Assurance directe sur la vie.  
Loi fédérale**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBI I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*  
*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Jagmetti, Berichterstatter:** Hier haben wir ein neues Gesetz. Ein solches gibt es noch nicht. Wir schaffen ein zusätzliches Gesetz in unserer Gesetzessammlung. Dieses Lebensversicherungsgesetz regelt aber nicht den Abschluss von Lebensversicherungen, also nicht den Lebensversicherungsvertrag – der bleibt dem Versicherungsvertragsgesetz unterstellt –, sondern das Gesetz betrifft die Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit als Lebensversicherer in der Schweiz. Es sind Anpassungen notwendig, und es ist vor allem die Frage zu regeln, wie es sich mit schweizerischen Niederlassungen ausländischer Versicherungsgesellschaften verhält, seien es solche aus einem Land, mit welchem wir einen entsprechenden Vertrag abgeschlossen haben, seien es Gesellschaften aus einem anderen Land. Hier sind die entsprechenden Anordnungen zu treffen. Es geht im wesentlichen um die Anpassung an die Niederlassungsfreiheit und an die begrenzte Dienstleistungsfreiheit.

Wir haben die Niederlassungsfreiheit für die Schadenversicherung in einem Gesetz vorgesehen, das ihr gemäss unserem bilateralen Abkommen mit der EG Rechnung trägt. Bei der Lebensversicherung haben wir den Schritt zur Niederlassungsfreiheit aber weder in einem Vertrag mit der EG noch in einem Gesetz getan. Wir würden hier also die beiden Schritte tun – Niederlassungsfreiheit und begrenzte Dienstleistungsfreiheit –, aber das Ganze nur im Zusammenhang mit der entsprechenden Reziprozität.

Ich weise noch darauf hin, dass Sie Bestimmungen finden, die anspruchsvolle Regelungen enthalten; ich weise Sie auf die Artikel 4 bis 6 hin: Mindestkapital; Solvabilitätsspanne und Garantiefonds; Organisationsfonds. Wir kennen heute schon solche Bestimmungen. Sie würden hier angepasst. Das alles tönt furchtbar technisch, ist aber letztlich etwas, das den einzelnen Versicherten ausserordentlich stark betrifft. Es gibt ihm die Gewähr, dass die Mittel auch da sind, um die Versicherungsleistungen auszurichten, auf die er Anspruch hat.

Ich glaube, dass wir diese Vorlage auch in globo behandeln können, es sei denn, Sie möchten auf einzelne Bestimmungen näher eintreten.

*Gesamtberatung – Traitement global*

**Titel und Ingress, Art. 1–19**  
**Titre et préambule, art. 1–19**

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

32 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

**Folgeprogramm nach der Ablehnung des EWR-Abkommens (Swisslex) Bundesgesetz über die Sicherstellung von Ansprüchen aus Lebensversicherungen inländischer Lebensversicherungsgesellschaften. Aenderung**

**Programme consécutif au rejet de l'Accord EEE (Swisslex) Loi fédérale sur la garantie des obligations assumées par les sociétés d'assurances sur la vie. Modification**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Aprilsession
Session	Session d'avril
Sessione	Sessione di aprile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	01
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.119
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	27.04.1993 - 14:00
Date	
Data	
Seite	244-244
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 716

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.